

An  
die Marktgemeinde Welsberg-Taisten  
Pustertaler Straße 10  
39035 Welsberg-Taisten

AI  
Comune Borgata di Monguelfo-Tesido  
Via Pusteria 10  
39035 Monguelfo-Tesido

Gesuch um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb zur unbefristeten Besetzung einer Vollzeitstelle als

Domanda di ammissione al concorso pubblico per la copertura a tempo indeterminato di un posto a tempo pieno in qualità di

## **FUNKTIONÄR/IN DER VERWALTUNG** (Berufsbild Nr. 72, 8. Funktionsebene)

## **FUNZIONARIO/A AMMINISTRATIVO/A** (profilo professionale n. 72, 8° qualifica funzionale)

### **Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000**

Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt. Eine unwahre Erklärung führt zum Verfall des eventuell damit verbundenen Nutzens.

### **Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiacciono alle disposizioni di cui al D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni. Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dai benefici conseguenti al procedimento adottato sulla base di tali dichiarazioni.

Wichtig: alle Felder im Gesuchsformular müssen ausgefüllt bzw., falls zutreffend, angekreuzt werden!

Avviso importante: il modulo di domanda va compilato e/o contrassegnato, in caso affermativo, in tutte le sue parti!

Vorname <input type="text"/>	nome <input type="text"/>
Nachname <input type="text"/>	cognome <input type="text"/>
geboren in <input type="text"/> am <input type="text"/>	nato/a a <input type="text"/> il <input type="text"/>
wohnhaft in <input type="text"/>	residente a <input type="text"/>
PLZ <input type="text"/> (Provinz <input type="text"/> )	C.A.P. <input type="text"/> (provincia <input type="text"/> )
Straße <input type="text"/> Nr. <input type="text"/>	via <input type="text"/> n. <input type="text"/>
Steuernummer <input type="text"/>	C.F. <input type="text"/>
Tel. <input type="text"/>	tel. <input type="text"/>
Mobil <input type="text"/>	cellulare <input type="text"/>
E-Mail <input type="text"/>	e-mail <input type="text"/>
PEC-Mail <input type="text"/>	indirizzo PEC <input type="text"/>

<p>Ich bin</p> <input type="checkbox"/> italienische/r Staatsbürger/in <input type="checkbox"/> Bürger/in des folgenden EU-Staates: <input type="checkbox"/> Bürger/in eines Nicht-EU-Staates und zwar:	<p>di essere</p> <input type="checkbox"/> cittadino/a italiano/a <input type="checkbox"/> cittadino/a del seguente Stato membro dell'Unione europea: <input type="checkbox"/> cittadino/a di uno Stato non membro dell'Unione europea e precisamente:
<p>Ich bin</p> <input type="checkbox"/> nicht gebunden <input type="checkbox"/> verheiratet	<p>di essere</p> <input type="checkbox"/> di stato libero <input type="checkbox"/> coniugato/a
<p>Ich habe</p> <input type="checkbox"/> keine Kinder <input type="checkbox"/> Kinder (bitte Anzahl angeben). Alter	<p>Di</p> <input type="checkbox"/> non avere figli <input type="checkbox"/> avere figli (indicare il numero) età
<p>Ich bin in den Wählerlisten der Gemeinde eingetragen.</p>	<p>di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di</p>
<input type="checkbox"/> Gegen mich liegen keine strafrechtlichen Verurteilungen vor, die das dauernde oder zeitweilige Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter mit sich bringen.	<input type="checkbox"/> di non aver riportato condanne penali comportanti l'interdizione permanente oppure temporanea dai pubblici uffici.
<input type="checkbox"/> Ich bin nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden und habe nie meine Stelle verloren (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln).	<input type="checkbox"/> di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità sanabile).
<input type="checkbox"/> Ich bin für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich.	<input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira.
<p>Ich bin im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises</p> <input type="checkbox"/> C1 (ax A) <input type="checkbox"/> B2 (ex B) <input type="checkbox"/> B1 (ex C) <input type="checkbox"/> A2 (ex D)	<p>Di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo</p> <input type="checkbox"/> C1 (ax A) <input type="checkbox"/> B2 (ex B) <input type="checkbox"/> B1 (ex C) <input type="checkbox"/> A2 (ex D)
<input type="checkbox"/> Ich bin im Besitz des Führerscheines der Kategorie erlangt am	<input type="checkbox"/> di essere in possesso della patente di guida di tipo conseguita in data
<p>Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist die folgende:</p> <input type="checkbox"/> abgeleistet <input type="checkbox"/> zurückgestellt <input type="checkbox"/> befreit <input type="checkbox"/> untauglich Zeitraum des effektiv geleisteten <input type="checkbox"/> Militärdienstes oder <input type="checkbox"/> Zivildienstes von bis	<p>di trovarsi, relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:</p> <input type="checkbox"/> assolto <input type="checkbox"/> rinviato <input type="checkbox"/> esentato <input type="checkbox"/> riformato periodo del servizio <input type="checkbox"/> militare o <input type="checkbox"/> civile effettivamente prestato: dal al
<p>Ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden):</p> <input type="checkbox"/> JA <input type="checkbox"/> NEIN	<p>di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità):</p> <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO
<p>Aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfung folgende Hilfsmittel bzw. die folgende zusätzliche Zeit:</p>	<p>di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame:</p>
<p>Ich möchte die Prüfung in folgender Sprache ablegen:</p> <input type="checkbox"/> Deutsch <input type="checkbox"/> Italienisch	<p>di voler sostenere le prove d'esame in lingua:</p> <input type="checkbox"/> tedesca <input type="checkbox"/> italiana

<input type="checkbox"/> Ich erkläre mich bereit, das geltende bzw. zukünftige Dienstrecht vorbehaltlos anzunehmen, einschließlich der von der Gemeinde Welsberg-Taisten selbst festgelegten Bestimmungen.	<input type="checkbox"/> Accetto, senza alcuna riserva, lo stato giuridico in vigore e di quello futuro, incluse le condizioni previste del Comune di Monguelfo-Tesido stesso.
Adresse des Bewerbers/ der Bewerberin für allfällige Mitteilungen, falls diese nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmt: Straße _____ Nr. _____ Ort _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____ E-Mail _____	Recapito dell'aspirante per eventuali comunicazioni, se diverso da quello di residenza: via _____ n. _____ località _____ C.A.P. _____ tel. _____ Fax. _____ e-mail _____

<b><u>AUSBILDUNGSNACHWEISE</u></b>	<b><u>TITOLI DI STUDIO</u></b>
Wichtig: bitte geben Sie jenen Ausbildungsnachweis mit der entsprechenden Bewertung an, welcher als Zugangsvoraussetzung gilt (evtl. kann das Zeugnis der entsprechenden Klasse beigelegt werden). Weitere Schul- bzw. Studienjahre bitte unter „weitere Angaben“ anführen.	Avviso importante: Vi preghiamo di indicare il titolo di studio con la relativa valutazione richiesto come requisito d'accesso (eventualmente può essere allegata la pagella della relativa classe). Ulteriori anni di scuola risp. Studio vengono elencati sotto „altre indicazioni“.
<input type="checkbox"/> Ich bin im Besitz des folgenden Ausbildungsnachweises:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio:

1) _____ Ausbildungsnachweis – titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo) _____ im Schuljahr – nell'anno scolastico      Dauer – durata      Bewertung/Punktezah – valutazione/punteggio
<b>weitere Angaben – altre indicazioni</b>
2) _____ Ausbildungsnachweis – titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo) _____ im Schuljahr – nell'anno scolastico      Dauer – durata      Bewertung/Punktezah – valutazione/punteggio
3) _____ Ausbildungsnachweis – titolo di studio _____ ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicare indirizzo) _____ im Schuljahr – nell'anno scolastico      Dauer – durata      Bewertung/Punktezah – valutazione/punteggio

Befähigung zur Ausübung des Berufes als: _____ mit Bewertung: _____	abilitazione all'esercizio della professione di: _____ con esito: _____
Einschreibung in das Berufsverzeichnis als: _____ bei: _____ vom: _____	iscrizione all'albo professionale di: _____ presso: _____ dal: _____

<u>Weitere Titel</u>	<u>Titoli Vari</u>
<input type="checkbox"/> dass er/sie im Besitz folgender weiterer Titel ist: ALLE Titel angeben (z.B. Fachkurse, Teilnahmen an Wettbewerben, usw.); das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen...;	<input type="checkbox"/> di essere inoltre in possesso dei seguenti titoli: Elencare TUTTI i titoli (es. corsi di specializzazione, partecipazione a concorsi, ecc.); anno di conseguimento, durata, numero delle lezioni, voti e valutazioni ricevuti...;

Kurs corso	Organisator organizzatore	Jahr anno	Dauer in Stunden durata in ore	abgeschlossen concluso	
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
				<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no

Wettbewerbe zur Aufnahme auf unbestimmte Zeit (F.E. angeben) concorsi per l'assunzione a tempo indeterminato (indicare la q.f.)	öffentliche Verwaltung amministrazione pubblica	Jahr anno	bestanden superato		Aufnahme assunzione	
			<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no	<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
			<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no	<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
			<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no	<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no
			<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no	<input type="checkbox"/> Ja/si	<input type="checkbox"/> Nein/no

<u>DIENST BEI ÖFFENTLICHEN KÖRPERSCHAFTEN</u>		<u>SERVIZI PRESTATI PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI</u>				
<input type="checkbox"/> Ich habe nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet		<input type="checkbox"/> Di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni.				
<input type="checkbox"/> Ich nehme die vertikale Mobilität in Anspruch und habe bei folgenden öffentlichen Körperschaften gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:		<input type="checkbox"/> Di utilizzare l'istituto di mobilità verticale e di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:				
<input type="checkbox"/> Ich habe bei folgenden öffentlichen Körperschaften gearbeitet/bin zur Zeit dort beschäftigt:		<input type="checkbox"/> Di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:				
Öffentliche Körperschaft (Sitz angeben) ente pubblico (indicare sede)	Berufsbild und F.E. profilo professionale e q.f.	Vollzeit tempo pieno	Teilzeit part-time	Stunden ore	Vom – dal (TT/MM/JJJJ)	Bis zum – al (TT/MM/JJJJ)
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

<b>ARBEIT IN DER PRIVATWIRTSCHAFT</b>		<b>SERVIZI PRESTATI PRESSO PRIVATI</b>				
<input type="checkbox"/> Ich habe folgende Dienste geleistet: (Arbeitgeber, Berufsbild, Dienstrang, Datum des Dienstantritts und des Dienstendes angeben)		<input type="checkbox"/> Di aver prestato i seguenti servizi: (elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio)				
Firma/Körperschaft (Sitz und Adresse angeben) ditta/ente (indicare sede e indirizzo)	Berufsbild und Diplom inquadramento e titolo di studio	Vollzeit tempo pieno	Teilzeit part-time	Stunden ore	Vom – dal (TT/MM/JJJJ)	Bis zum – al (TT/MM/JJJJ)
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

<b>UNTERLAGEN</b>	<b>DOCUMENTAZIONE</b>
Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen in einem verschlossenen Kuvert (bei sonstigem Ausschluss)* <small>* nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung</small>	<input type="checkbox"/> certificazione di appartenenza/agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso (pena l'esclusione dal procedimento)* <small>* di data non anteriore a 6 mesi ed in originale</small>
<input type="checkbox"/> Falls das Ansuchen mit PEC-Mail übermittelt wurde, erklärt der/die Unterfertigte im Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen zu sein mit Ausstellungsdatum vom _____ und diese in einem verschlossenen Umschlag am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.	<input type="checkbox"/> Avendo inviato la domanda tramite PEC dichiara di essere in possesso della certificazione di appartenenza/agggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici emessa in data _____ e di impegnarsi a consegnare il certificato in busta chiusa il primo giorno d'esame del concorso.
<input type="checkbox"/> Zweisprachigkeitsnachweis C1 (Ex „A“);	<input type="checkbox"/> Attestato di conoscenza delle due lingue C1 (Ex „A“)
<input type="checkbox"/> Quittung der Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von 10,00 € auf K/K IBAN IT51G08148 58600000300026549	<input type="checkbox"/> Quietanza di pagamento della tassa di concorso di € 10,00 sul IBAN IT51G08148 58600000300026549
<input type="checkbox"/> weitere Unterlagen: <div style="background-color: #e0e0ff; height: 150px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div>	<input type="checkbox"/> altri documenti: <div style="background-color: #e0e0ff; height: 150px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div>

<p>Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz des Personalamtes, weil sie anlässlich _____ vorgelegt wurden:</p> <div style="background-color: #e0e0ff; height: 150px; width: 100%;"></div>	<p>La seguente documentazione si trova già in possesso dell'ufficio personale, in quanto è stata esibita nella sotto indicata occasione: _____</p> <div style="background-color: #e0e0ff; height: 150px; width: 100%;"></div>
--	---

Das Formular muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten unterschrieben werden. Falls dies nicht möglich ist, muss der/die Bewerber/in das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie einer gültigen Identitätskarte beilegen.

Da apporsi in presenza del/della dipendente addetto/a o, se non possibile, da firmare allegando fotocopia di un valido documento di identità.

\_\_\_\_\_ Datum- data

\_\_\_\_\_ Unterschrift des/der Erklärenden – Firma del/della dichiarante  
**(in Gegenwart des/der zuständigen Bediensteten)**  
**(in presenza del/della dipendente addetto/a)**

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet wurde und dass der-/diejenige, welche/r die Bewerbung eingereicht hat, mit \_\_\_\_\_ identifiziert wurde.

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza e che il/la candidato/a, che ha presentato la domanda, è stato/a identificato/a con \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ Datum- data

\_\_\_\_\_ Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten  
 Firma del/la dipendente addetto/a

## **Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, ANGESTELLTE / STELLENBEWERBER**

Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die Gemeinde Welsberg-Taisten (in der Folge „Gemeinde“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilen, über die sie *i)* aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Gemeinde erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder *ii)* - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.

### **Herkunft und Art der personenbezogenen Daten**

Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw.

Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen.

Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassistische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualeben sowie der Gesundheitszustand (z. B. werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- u. Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmervertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gem. Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.).

Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen.

Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.

### **Zweck der Datenverarbeitung**

Personenbezogenen Daten werden für die normale Tätigkeit der Gemeinde und für folgende Zwecke bearbeitet:

a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung);

## **Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – DIPENDENTI / CANDIDATI**

Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di "protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", il Comune di Monguelfo-Tesido (di seguito "Comune" o "Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, *i)* di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore del Comune; *ii)* oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.

### **Fonte e natura dei dati personali**

I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc.

Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune.

Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contratto, alcune cariche pubbliche, ecc.).

La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei.

Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall'art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.

### **Finalità del trattamento**

I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività del Comune e secondo le seguenti finalità:

a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione);

b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studientitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.);

c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren;

d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Gemeinde, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle;

e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Gemeinde nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlicher Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten.

Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.

### **Verarbeitungsmethoden**

Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten.

Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.

b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.);

c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali;

d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale del Comune, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione;

e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilità per il Comune di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto b) ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilità per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere.

Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti c), d) ed e) ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.

### **Modalità di trattamento**

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art. 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.



## **Die Mitteilung der Daten**

ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.

## **Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge**

dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Gemeinde daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.

## **Die Daten können mitgeteilt werden**

allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen.

Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an folgende Kategorien von externen Subjekten weitergeben:

1. Bürger;
2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht;
3. Versicherungsunternehmen;
4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal;
5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften;
6. Einrichtungen, an denen die Gemeinden beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonomen Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern, usw.
7. Verbände von Unternehmern und Unternehmen sowie Berufsverbände;
8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen.

Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Gemeinde ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen.

Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personenbezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig anerkannt wird.

## **Il conferimento dei dati**

salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.

## **Non fornire i dati comporta**

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Comune possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.

## **I dati possono essere comunicati**

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005.

Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni:

1. cittadini;
2. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale;
3. imprese di assicurazione;
4. organismi sanitari, personale medico;
5. enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni;
6. organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro istituiti presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc.
7. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali;
8. università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali.

Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) 7) e 8), è richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, il Comune potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni.

I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.

## Die Daten können

vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung **zur Kenntnis genommen werden**.

Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.

## Die Daten werden

ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen **verbreitet**.

## Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogene Daten

Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.

Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.

## Rechte der betroffenen Personen

Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).

## Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter und Datenschutzbeauftragter – Art. 13, Buchst. a) und b) –

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Pustertaler Strasse 10, 39035 Welsberg-Taisten;

Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist Gemeindesekretär, mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen, erreichbar unter der E-Mail-Adresse: josef.oberleiter@welsberg-taisten.eu oder telefonisch unter der Nummer 0474 862286;

Datenschutzbeauftragter ist RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung.  
**PEC:** [paolorecla.dpo@legalmail.it](mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it)

## I dati potranno essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.

Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.

## I dati potranno essere diffusi

nei soli termini consentiti dalle normative.

## Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali

I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al titolare e dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.

A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.

## Diritti degli interessati

Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento UE conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).

## Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali – Art. 13, lett. a) e b)

Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in via Pusteria 10, 39035 Monguelfo-Tesido;

Responsabile del Trattamento dei dati personali è il segretario comunale domiciliato per la carica presso la sede del Titolare, raggiungibile attraverso l'indirizzo di posta elettronica [josef.oberleiter@monguelfo-tesido.eu](mailto:josef.oberleiter@monguelfo-tesido.eu) o numero di telefono 0474 862286;

Responsabile della Protezione dei dati personali è l'avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa amministrazione. **PEC:** [paolorecla.dpo@legalmail.it](mailto:paolorecla.dpo@legalmail.it)

### Erteilung der Zustimmung

Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf,

erteile ich die Zustimmung;

erteile ich die Zustimmung nicht.

Datum

Unterschrift \_\_\_\_\_

### Prestazione del consenso

Premesso che - come rappresentato nell'informativa che è stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato,

do il consenso;

nego il consenso.

Data

Firma \_\_\_\_\_

□

